Генрих Третий

Год 1216 н.э.

Генрих Третий был коронован в Глостере, когда ему было всего девять лет. Ты помнишь, что корона короля Джона была утрачена возле Уоша вместе со всеми сокровищами, так что Генрих третий был коронован браслетом его матери. Лорды, присутствовавшие на коронации и пире, повязали белые ленты на головы, в знак своего уважения к невинному, беспомощному ребёнку. Они заставили его поклясться, что он выполнит условия, которые были изложены в том самом документе, к которому приложил свою печать Джон, отец юного короля, в Раннимеде. И граф Пемборк был выбран управлять королевством, пока Генрих не вырастет.

Генрих вырос совсем непохожим на своего жестокосердного отца. Он был любезным gentle, его нежное сердце любило музыку, поэзию, скульптуру, живопись и архитектуру. Некоторые из самых красивых церквей, дошедших до наших дней, были построены во времена его правления. Но не смотря на то, что у него было столько достоинств, у него не было ни храбрости, ни энергичности, ни упорства. Он любил развлечения и красивые вещи этого мира, и слишком мало заботился о красоте души. Он любил веселье, и его молодая королева была точно такой же. Она была одной из четырёх сестёр. Двое из них вышли замуж за королей, а двое – за графов, и жёны королей были так горды своими званиями королев, что заставляли своих сестёр, графинь, сидеть на низких скамеечках, в то время как сами они садились на высокие красивые стулья.

Генрих проводил в пирах, песнях и танцах. Романсы и любопытные старые Бретонские баллады переводились на английский, их декламировались при дворе вместе со всякого рода историями о любви, битвах и рыцарях.

Рыцари посвящали себя

Предметом рыцарства было поощрение мужчин в благородных и мужественных военных упражнениях,

Рыцари обыкновенно были мужчины и занимались они тем, что много тренировались в благородных и мужественных подвигах, учились защищать угнетённых и отстаивать честь женщин, а так же защищать христианскую веру. И рыцарство было привлекательным для всех сортов весёлых и хороших затей? Рыцари носили в своих шлемах ленту или перчатку, подаренную им одной из леди, и это означало (предполагалось), что пока они носят этот драгоценный подарок прекрасной дамы,

The object of chivalry was to encourage men in noble and manly exercises, and to teach them to succour the oppressed, to uphold the dignity of women, and to help the Christian faith. And chivalry was made attractive by all sorts of gay and pretty devices. Knights used to wear in their helmets a ribbon or a glove that some lady had given them, and it was supposed that, while they had the precious gift of a good lady in their possession, they would do nothing base or disloyal that should dishonour the gift they carried.

Все юноши благородного происхождения, по достижении двенадцати лет становились пажами в одном из благородных домов. Там, в течении двух лет, они обучались верховой езде и фехтованию, овладевали разным оружием. Если лорд убивал оленя, пажи должны были освежевать его и

Когда лорд убивал оленя, пажи должны были освежевать его и принести его тушу в замок. На пирах пажи вносили блюда (кушанья) и наливали вино своим господам (лордам). Они во многом помогали своим леди вести домашние дела, вели свои тренировки в торжественных случаях (показывали свои боевые навыки в торжественных случаях). (and carried their trains on state occasions)

В четырнадцать паж становился оруженосцем. Он помогал своему лорду надевать доспехи (латы), нёс его щит для битвы, чистили его латы, точили его меч, и ему было позволено носить серебряные шпоры вместо железных, которые носили простолюдины.

Когда оруженосец считался достойным принять рыцарство, он проходил церемонию, которая посвящала на служение Господу.

За день до посвящения в рыцари, юношу раздевали и мыли. Тогда он одевал белую тунику (рубашку) – белый, как обещание чистоты (непорочности), красную мантию Плащ (robe), красный – означал кровь, которую он прольёт в борьбе за правое дело, и ещё он одевал чёрный камзол (такую разновидность пиджака jacket) и чёрный был символом смерти, которую рыцарь никогда не должен был бояться (was never to be afraid). После этого он шёл в церковь, и там проводи ночь в молитве. Он слышал, как священники поют свои псалмы (хоралы, песнопения) во тьме огромной церкви, и он думал о своих грехах и твёрдо намеревался начать новую жизнь. Утром он каялся в своих грехах, поднимался к алтарю, клал к ногам своим пояс с мечом и приклонял колени перед алтарными ступенями. Он принимал Святое Причастие, и тогда лорд, который посвящал его в рыцари, давал ему акколаду – три удара по голой шее (strokes on the back of the bare neck) тыльной стороной меча, -- и говорил:

«Во имя Георгия Победоносца я посвящаю тебя в рыцари» -- и велел ему взять обратно свой меч. «Во имя Господа и Святого Георгия, используй же его как истинный рыцарь, в наказание и во страх творящим зло, и в защиту вдов и сирот, бедняков и униженных, и священников – слуг Господних».

Священники и леди обходили вокруг него и надевали на него золотые шпоры и его кольчугу и его панцирь и (and armpieces) и его латные рукавицы и брали меч и опоясывали его им. После этого юноша клялся быть преданным Богу и королю и женщине, его оруженосце приносил ему его шлем, и подковы боевого коня стучали по плитам церкви и отдавались звоном в высоких арках, пока оруженосец вёл его по проходу. В присутствии священников, рыцарей и дам, собранных вместе, молодой рыцарь запрыгивалв седло и гарцевал перед алтарём, взмахивая (потрясая) мечом и копьём. А за тем вперёд – совершать подвиги, в которых он клялся.

Многие, конечно, забывали свои обещания, и нарушали свои обеты, но в те дикие времена (бурные)

Many, of course, forgot their promises and broke their vows, but in those wild times many a rough man was made gentle, many a cruel man less cruel, and many a faint-hearted one made bold by the noble thoughts from which the idea of chivalry sprang.

Теперь, как ты знаешь, Англиеё правит королева и парламент. Но в те давние дни Англией правил король и те дворяне, что имели достаточно богатств и влияния, что бы править силой. Эти дворяне были настоящим кошмаром для народа. Они жили в мощных, крепко-построенных замках, которые охватывал глубокий ров с водой или без неё, у них всегда было много приближённых (армия, дружинники) и вооружённых слуг, так что они могли дать отпор самому королю. Больше всего они боялиь растущей власти и богатств короля, поскольку только он один мог нанести им урон (навредить им). И если дворяне и выступали против Джона, а потом Генриха, то скорее ради себя, ради того что бы сберечь свои владения, чем из желания помочь своему народу.

Но среди них, был один бескорыстный человек, который любил крестьян. Он видел: что бы сделать людей богатыми, счастливыми и преуспевающими (процветающими), необходимо позволить им принимать участие в правлении государством, в котором они живут. Этого благородного англичанина, Симона де Монторта, звали великим Эром, и именно он возглавил (сопротивление) Генриху Третьему, когда тот попытался увильнуть от выполнения обещанией, (содержащихся) в великой (хартии), (которым он обязался следовать).

But among them was a noble, unselfish man, who loved his fellow countrymen, and who saw, that to make people rich, and happy, and prosperous, they must be allowed to share in the government of the country in which they live. This noble Englishman, Simon de Montfort, was called the great Earl, and it was he who headed the resistance to Henry the Third, when that King tried to escape from[24] keeping the promises contained in the Great Charter which he had bound himself to obey.

В какой-то момент (Сопротивление) стало таким сильным, что, в конце концов, переросло в гражданскую войну. В битве (и Льюисе), Симон до Монтфорт (победил) Генриха и сделал его своим пленником, его и его сына, принца Эдварда. Затем, наконец, был созван парламент. От каждой страны (города, селения) было созвано по два рыцаря, и из каждого города по два жителя. (Представлять свой город в парламенте, который великий Эрл противопоставил королю, было большой честью.)

The resistance grew so strong that at last there was war in England. At the Battle of Lewes, Simon de Montfort defeated Henry and took him prisoner, and with him was his son, Prince Edward. Then at last a Parliament was called. Two knights were sent to it from each county, and from every town two citizens. It was chiefly to get these towns represented in Parliament that the great Earl opposed the King.

Принц Эдвард был очень ()

Prince Edward was very anxious to escape and fight another battle for his father. So he pretended to be very ill. When he got better he asked his gaolers to let him go out riding for the benefit of his health. They agreed, but of course, they sent a guard of soldiers out with him to see that he did not escape. Prince Edward rode out for several days with them and never even tried to get away. But one day he begged them to ride races with each other, while he looked on. They did so, and when their horses were quite tired, he shouted, "I have long enough enjoyed the pleasure of your company, gentlemen, and I bid you good-day," put spurs to his horse, and was soon out of their reach. His friend, the Earl of Gloucester, joined him, and they soon raised an army and defeated the great Earl at Evesham.

A.D. 1265.

"Let us commend our souls to God," said Simon, as Prince Edward and his men came down upon him and the little band of knights who stood by his side. One by one the knights fell, till Simon only was left. He hacked his way through his foes, and had nearly escaped when his horse was brought to the ground, and a death wound was given him from behind. "It is God's grace," he said, and died. But though the leader died, the work was done, and a Parliament established in England.

Some of the priests in England had grown very wicked and greedy. They neglected their duties and thought only of feasting and making themselves comfortable. But some good monks came over from Rome, and determined to try to show the English priests what a Christian's duty was. They made a vow to be poor, and to deny themselves everything, except just enough food to keep body and soul together. They would not even have books at first, but spent all the money they could collect on the poor. They nursed the sick and helped the unfortunate. They would not wear pretty clothes or beautiful vestments,[25] but were dressed in plain grey or black serge, with a rope round the waist, and bare feet. Although they were foreigners and could speak but little English, they encouraged people to write in the English language instead of in Latin or French.

In bed

It was a favourite dream of the early English and French kings to take Jerusalem and the Holy Land from the hands of the Saracens, and to let Christians be the guardians of the place where Christ lived and died. To do this they were constantly making war on the Saracens, and these wars were called Crusades, and the knights who went to them Crusaders. Crusaders carried a red cross on their banners and on their shields. The Saracens' banners and shields had a crescent like a new moon. For two hundred years this fighting went on, and the last of our English princes to take part in it was Prince Edward. He had only three hundred knights with him, and was not able to attack Jerusalem, because he could not get together more than seven thousand men. His knights went on pilgrimage to Jerusalem, but he stayed in his camp at Acre. One day a messenger came into his tent with letters, and while he was reading them the wicked messenger stabbed him. He had been sent to do so by the Saracens, because they were afraid of this[26] brave prince. The prince caught the blow on his arm, and kicked the messenger to the ground, but the man rose and rushed at him again with the knife. The dagger just grazed the prince's forehead, and seizing a wooden footstool Prince Edward dashed out the messenger's brains. His wife, the Princess Eleanor, was afraid the dagger was poisoned. So she sucked the blood from his wound with her own lips, and so most likely saved his life. But he was very ill in spite of this, and England nearly lost one of her best and bravest princes.

a.d. 1272.

As soon as he was well enough to travel, he set out for England, and on the way he was met with the sad news that his father and two of his children were dead. So he became King of England, and he was the father of the first Prince of Wales.